



LE TRIDENT

LE THÉÂTRE DE LA CAPITALE

17 / 18

QUAND LA PLUIE S'ARRÊTERA

D'ANDREW BOVELL

TRADUCTION ET MISE EN SCÈNE

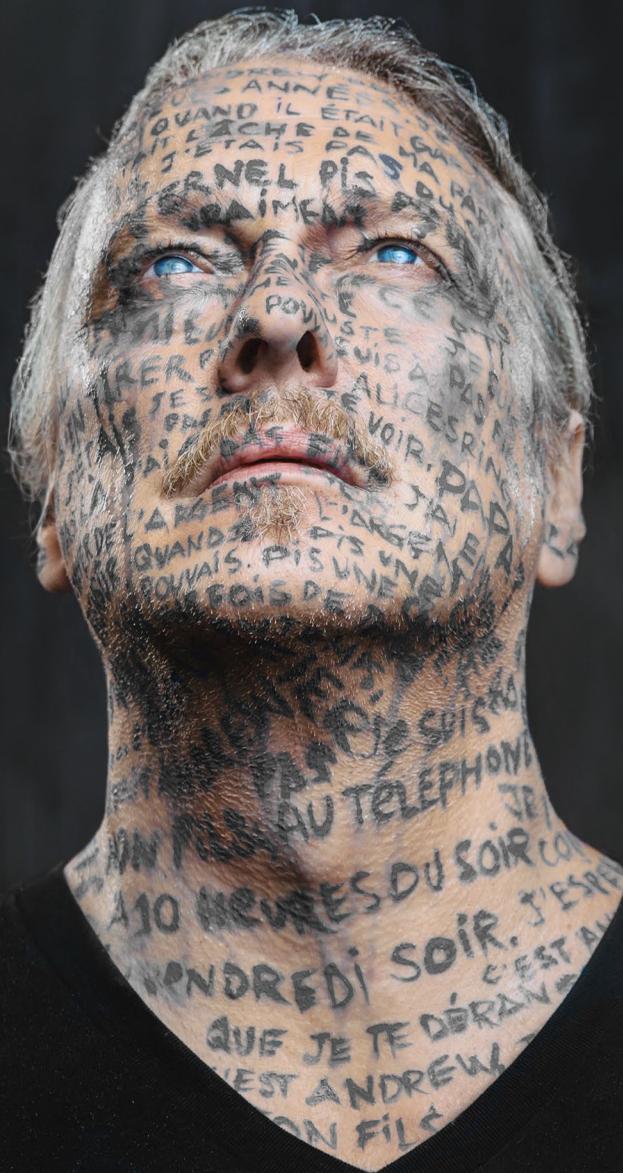
FRÉDÉRIC BLANCHETTE

EN COPRODUCTION AVEC DUCEPPE ET LAB87

DU 16 JANVIER

AU 10 FÉVRIER 2018

PROGRAMME DE SOIRÉE #248 | **GRATUIT**



MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Le théâtre qui m'attire le plus est celui qui parle de la chute, celui qui dépeint la fin d'un monde. Les personnages, englués dans leur façon de vivre, refusent d'admettre que l'effondrement est tout près. Et, inévitablement, la fin du monde arrive. Personne n'y était préparé, mais elle vient tout de même: la vente de la cerisaie, la mort d'Hamlet, le saccage de la boîte de timbres de Germaine Lauzon...

Spectateurs de l'effondrement, tous nos repères partent en fumée. Nous sommes forcés d'imaginer ce qui vient après. Un nouveau monde. Meilleur ou pire mais autre.

J'ai souvenir encore de mes premières lectures de Tchekhov. Terminer la pièce sous la pluie battante à la sortie d'un autobus car rejoindre les amis avec qui j'avais rendez-vous sans savoir quel monde attendait Treplev, Nina et le peuple russe en entier était hors de question.

Quand la pluie s'arrêtera de l'australien Andrew Bovell fut pour moi une lecture de cette nature. L'auteur y décrit un monde que vous et moi connaissons bien mieux que la Russie prérévolutionnaire. C'est le nôtre. Celui dans lequel on vit aujourd'hui. Et l'effondrement qu'il dépeint est d'autant plus alarmant. C'est celui qu'au fond de moi je crains. Celui qu'on refuse collectivement d'admettre. Comme Arkadina, comme Germaine.

Sur fond de réchauffement climatique, de pluies incessantes et de hausse inquiétante du niveau des océans,

certains coupables sont appelés au banc des accusés: notre égoïsme, notre lâcheté, notre incapacité à prendre soin convenablement les uns des autres, notre échec à laisser aux générations futures une planète en aussi bon état que celle qui nous a été donnée.

Il ne se passe pas un mois sans qu'un nouveau record peu enviable soit établi. Le mois le plus chaud. La journée la plus chaude. Le plus de précipitations. 2016, l'année la plus chaude, surclassant le précédent record établi en... 2015. L'eau recouvre 70% de la surface de la terre qu'on habite. Plus c'est chaud, plus l'eau s'évapore. 1 degré Celsius de plus signifie 7% plus d'évaporation d'eau. Vous trouvez qu'on a eu un été humide en 2017? Peut-on vraiment savoir quand la pluie s'arrêtera.

Vous n'assisterez pas ce soir à une conférence moralisatrice, ni à un plaidoyer environnemental accusateur. Une grande histoire vous sera racontée, une fresque multigénérationnelle qui se déploie de 1958 à 2039, vous verrez des parents absents, des mensonges, des trahisons, des enfants laissés à eux-mêmes, des actes d'héroïsme, de l'amour, du désir, vous verrez la vie et la mort se côtoyer de près et il y aura même un accident de char! Vous verrez des êtres humains se débattre, têtes baissées, sans tenir compte de la chute, de l'effondrement qui semble inévitable.

À nous d'imaginer le monde qui doit venir après.

FRÉDÉRIC BLANCHETTE

Metteur en scène et traducteur





L'ART et l'AMOUR SONT
LES PLUS BELLES RÉPONSES
À LA MORT
que je connaisse.

MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE

Depuis ma première lecture de ce texte, je me suis dit : « Wow, il faut que le public du Trident voie ça, il faut qu'il vive ça. »

Au moment d'écrire ces lignes, je sais que la date de la première approche et j'ai vraiment hâte d'assister à cette rencontre, d'écouter attentivement comment vous allez accueillir ce spectacle.

Cette œuvre unique dans sa forme met en scène les membres d'une même famille sur quatre époques différentes.

Une œuvre australienne contemporaine qui nous parle de fin du monde, de ce qui il y a beau et de laid chez l'être humain, de nos pulsions, nos répulsions, de ce qui demeure opaque et mystérieux en nous.

Je suis fière de cette production autant pour le chemin parcouru que le résultat final. Je veux ici saluer le travail de tous les artistes pour leur générosité, leur confiance et leur talent, des coproducteurs aussi pour leur foi, celui de l'auteur et du traducteur pour leur justesse. Chaque regard qui a été posé sur cette œuvre a été empreint de lucidité, d'humanité et je trouve cela beau.

Laissez-vous aller dans ce grand voyage vers les autres.

Merci d'être avec nous ce soir.

ANNE-MARIE OLIVIER
Codirectrice générale et directrice artistique



MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE DE DUCEPPE

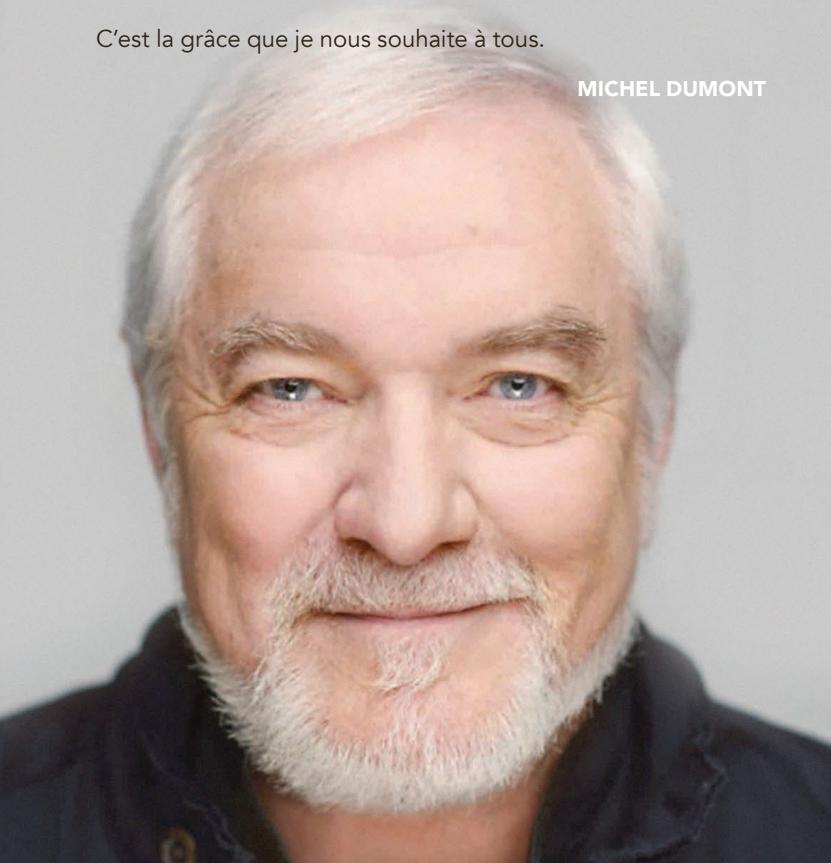
DUCEPPE est fière de vous présenter, en coproduction avec Le Trident et LAB87, l'œuvre tant de fois primée de l'auteur australien Andrew Bovell, *Quand la pluie s'arrêtera*.

Cette pièce originale, puissante et audacieuse révèle peu à peu comment les modèles de trahison, d'amour et d'abandon sont légués de génération en génération. Est-ce possible d'échapper au passé ?

Au fil de plusieurs tableaux fascinants, une question s'impose à nous tous : face aux grands enjeux environnementaux, pouvons-nous modifier notre façon de vivre pour le bien des générations futures ? Il faudra bien qu'un jour ou l'autre l'humanité réponde clairement à cette question... pour la suite du monde... de notre monde.

C'est la grâce que je nous souhaite à tous.

MICHEL DUMONT



MOT DES CODIRECTEURS ARTISTIQUES DE LAB87

Créée en Australie il y a presque dix ans, la pièce *Quand la pluie s'arrêtera* aurait pu avoir été écrite aujourd'hui. Alors que les changements climatiques causent de plus en plus de bouleversements dans le monde, la toile de fond de cette œuvre n'aura jamais été aussi actuelle. Nous avons été particulièrement interpellés par la manière dont l'auteur aborde la filiation, mettant de l'avant la notion de legs d'un point de vue familial, social et générationnel. Un heureux hasard aura voulu que Michel Dumont nous tende le flambeau de la direction artistique alors que nous amorçons les répétitions de cette production. Nous sommes extrêmement fiers de pouvoir collaborer avec Le Trident et DUCEPPE sur cette œuvre sensible, intelligente et nécessaire. En espérant qu'elle saura vous faire réfléchir et vous toucher.

DAVID LAURIN, JEAN-SIMON TRAVERSY
ET L'ÉQUIPE DE LAB87



ENTREVUE AVEC FRÉDÉRIC BLANCHETTE

Au fil de quatre générations, entre deux continents, le voile se lève sur les secrets du passé et un avenir que l'on souhaite meilleur...

Quand la pluie s'arrêtera raconte une intrigante histoire qui se déploie entre 1959 et 2039. Elle met en scène quatre générations d'une même famille, sur deux continents. On y suit la quête centrale de Gabriel Law qui veut comprendre pourquoi son père s'est subitement volatilisé en 1968, alors qu'il était enfant. Vingt ans plus tard, le jeune homme quitte Londres vers l'Australie. Peu à peu, il reconstituera l'histoire familiale et mettra au jour certains secrets bien gardés.

Cette œuvre d'une grande humanité est une puissante métaphore sur la transmission entre générations de l'héritage — familial comme environnemental — et sur la difficulté d'échapper au passé. Dans un mélange unique de drame, d'humour et de suspense, des questions émergent... Peut-on réellement s'affranchir de ce qu'on nous lègue? Jusqu'à quel point sommes-nous façonnés par ce qui est arrivé avant nous? Comment vit-on dans l'ombre de ce qui viendra après?

Entretien avec le metteur en scène Frédéric Blanchette, qui, dès la première lecture, fut fasciné par le texte de l'Australien Andrew Bovell.

Quand la pluie s'arrêtera est la première grande pièce environnementale que j'ai lue, précise-t-il. Et ce n'est pas parce qu'elle nous dit comment agir ou parce qu'elle nous fait la morale, au contraire. C'est plutôt parce que le propos environnemental est brillamment intégré au cœur des personnages, de leurs drames personnels, familiaux, au cœur de leur histoire à eux.

Le théâtre, c'est l'art des relations intimes. C'est de l'émotion. Ça ne serait pas intéressant de mettre en scène l'accord de Paris sur le climat, par exemple! Ce n'est pas ce que l'on veut au théâtre. On souhaite voir des passions, des tensions, des conflits. Et c'est ce à quoi on assiste dans cette pièce.

Ce qui y est notamment exploité, ce sont les liens et le legs entre les générations. Vous savez, on hérite de plein d'affaires, bien malgré nous, parfois! De façon intime, personnelle ou de façon plus universelle. C'est vraiment intéressant ici comment les époques se répondent, comment une génération peut en vouloir à la précédente, comment les enfants quittent le nid familial parce qu'ils n'ont rien à dire à leurs parents.

« Mais, avoir rien à dire c'est aussi avoir tellement de choses à dire qu'on n'ose pas commencer à parler », dira un moment donné le personnage d'Elizabeth, la mère de Gabriel Law. C'est éloquent.

Comment avez-vous abordé la scénographie et la mise en scène de cette pièce ?

Le titre de la pièce et sa structure supposent qu'il pleut à peu près tout le temps. On voulait donc créer un monde où la pluie est omniprésente, même obsédante, parce que ça teinte énormément de choses...

Cette pièce est extrêmement fouillée et repose sur un fait scientifique qui prouve que chaque degré de réchauffement de la terre représente 7% de précipitations supplémentaires. C'est simple, quand il fait plus chaud, il y a davantage d'évaporation, la terre étant faite en grande partie d'eau. Eau qui retombera inévitablement quelque part. On tente de limiter le réchauffement planétaire à 2 degrés, mais ça ne semble pas en voie d'être réalisable. On parle davantage de 3 ou 4 degrés, donc, d'énormément de pluie et de précipitations supplémentaires. Et tout ça a un impact important pour nous. Un impact sur les maisons, les zones habitables, des répercussions sur notre état d'esprit, notre rapport à la planète.

Sur scène, on voulait évoquer cette pluie constante. Mais, évidemment, je n'avais aucune envie de mettre des milliers de litres d'eau dans les égouts, soir après soir. Particulièrement dans un spectacle qui rappelle la détérioration environnementale! On a donc trouvé d'autres moyens de représenter cette pluie incessante. Pluie qui s'arrêtera, peut-être...



DISTRIBUTION



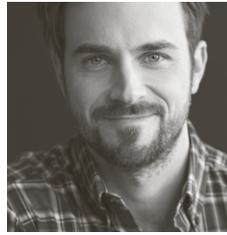
@ Stéphanie Bourgeois

VÉRONIQUE CÔTÉ
Elizabeth Law (jeune)



@ Daphné Caron

NORMAND D'AMOUR
Gabriel York



@ Andreeanne Gauthier

DAVID LAURIN
Gabriel Law



@ Nicola Frank Vachon

CHRISTIAN MICHAUD
Henry Law



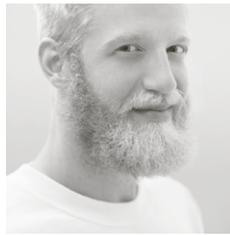
@ Jean-François Bérubé

ALICE PASCUAL
Gabrielle York (jeune)



@ David Leclerc

MARCO POULIN
Jœ Ryan



@ Daniel Richard

MAXIME ROBIN
Andrew Price



@ Louise Leblanc

PAULE SAVARD
Elizabeth Law (âgée)

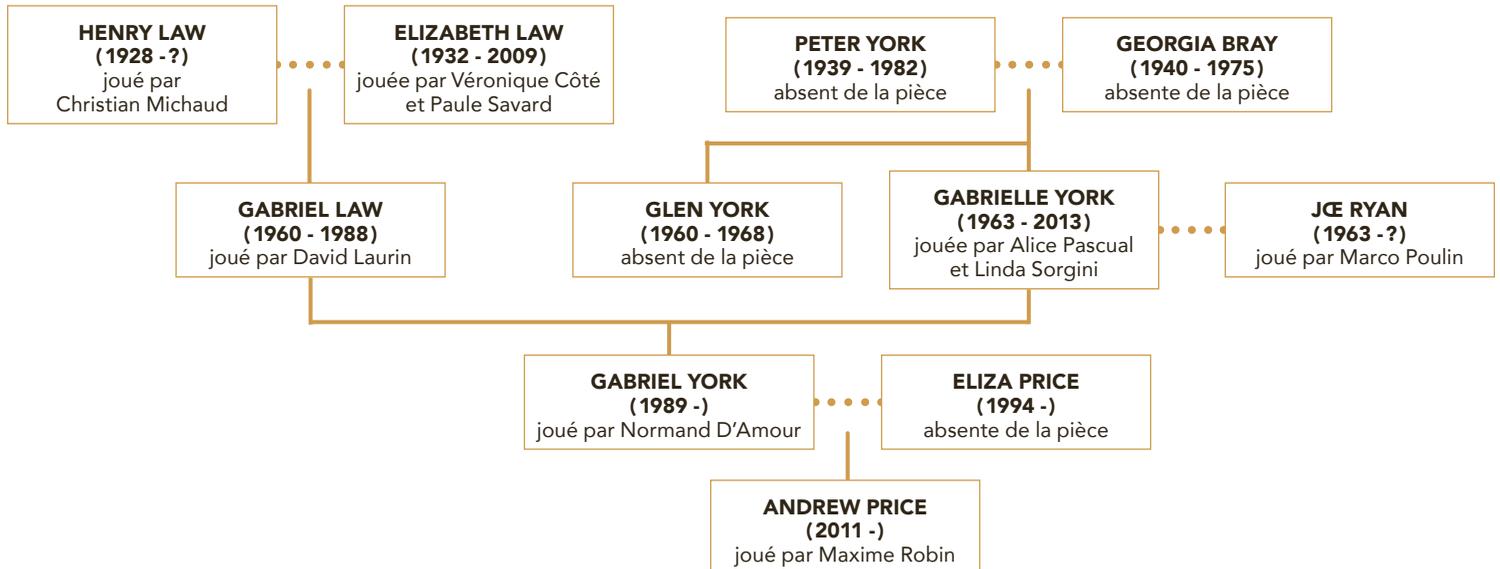


@ Julie Artacho

LINDA SORGINI
Gabrielle York (âgée)

**LA DURÉE
DU SPECTACLE
EST DE 1H50
SANS ENTRACTE**

ARBRE GÉNÉALOGIQUE



ÉQUIPE DE CONCEPTION

Texte	ANDREW BOVELL
Traduction et mise en scène	FRÉDÉRIC BLANCHETTE
Scénographie	MARIE-RENÉE BOURGET HARVEY
Éclairages	ANDRÉ RIOUX
Costumes	ELEN EWING
Musique	PASCAL ROBITAILLE
Assistance à la mise en scène	ANDRÉE-ANNE GARNEAU

ÉQUIPE DE DUCEPPE

Direction artistique 17/18	MICHEL DUMONT
Codirecteurs artistiques 18/19	DAVID LAURIN ET JEAN-SIMON TRAVERSY
Directrice générale	LOUISE DUCEPPE
Directeur de production	HAROLD BERGERON
Directeur technique	ÉRIC LOCAS

ÉQUIPE DE LAB87

Directeur général, administratif et codirecteur artistique	DAVID LAURIN
Codirecteur artistique	JEAN-SIMON TRAVERSY

REMERCIEMENTS

Espace Go et le Conservatoire d'art dramatique de Québec.

L'ÉQUIPE DE
GUY LE NETTOYEUR
EST FIÈRE
DE S'ASSOCIER
AUX RÉALISATIONS
DU THÉÂTRE
DU TRIDENT



SERVICE PRESTIGE

418 261-3795

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Direction de production	HÉLÈNE RHEAULT
Direction technique	JULIE TOUCHETTE
Régie	JOÉE LACHAPELLE
Accessoires	NORMAND BLAIS
Maquillages	SYLVIE ROLLAND-PROVOST
Coiffures	FRANCE LATREILLE
Coordinateur de cascades	SILVIO ARCHAMBAULT
Assistante scénographe	KATIA TALBOT
Assistante aux costumes	CHANTAL BACHAND
Coupe et confection	AMÉLIE GRENIER
Patine	MARC-ANDRÉ COULOMBE, JACQUELINE ROUSSEAU ET MÉLANIE TURCOTTE
Construction du décor	CONCEPTION ALAIN GAGNÉ
Chargée de projet	JULIE FOURNIER
Soudure	JEAN-SÉBASTIEN RIVET ET MARIANNE CLOUTIER
Menuiserie et peinture	ÉRIC GAGNON
Fabrication mur de cordes	GENEVIÈVE BOURNIVAL, DAVID MENDOZA HELAINE, MARIE MCNICOLL ET ÉMILIE POTVIN
Peinture scénique	MARIE-RENÉE BOURGET HARVEY ET KATIA TALBOT
Piano-Basson	YANA OUELLET
Voix	DANYA ORTMANN
Révision du programme	NORMAND JULIEN
Photographies du programme	CAROLINE LABERGE
Photographe de production	STÉPHANE BOURGEOIS
Conception graphique	MARIE-RENÉE BOURGET HARVEY
Production graphique	NICOLAS GILBERT
Nettoyage des costumes	GUY LE NETTOYEUR
Montage et représentations	IATSE
Chef machiniste	JEAN-NICOLAS SOUCY
Chef accessoiriste	BENOÎT DION
Chef éclairagiste	DENIS GUÉRETTE
Chef sonorisateur	ROBERT CAUX
Chef habilleuse	DENISE GINGRAS

La pièce a été créée par Brink Productions en 2008 en Australie
et présentée au Lincoln Center Theater à New York en 2010.

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU TRIDENT

Codirectrice générale,
directrice artistique
ANNE-MARIE OLIVIER

Codirecteur général,
directeur administratif
MARC-ANTOINE MALO

PRODUCTION

Directrice de la production
HÉLÈNE RHEAULT

Directrice technique
JULIE TOUCHETTE

COMMUNICATIONS

Directrice des communications
VÉRONIC LAROCHELLE

Coordonnatrice aux
communications
MYLÈNE FEUILTAULT

Adjointe aux communications
et service à la clientèle
SHAOUY XU

Agente de développement
de public
SANDRA LAMOUREUX

ADMINISTRATION

Contrôleur
JÉRÔME LAMBERT

Conseiller juridique
VINCENT GINGRAS

PARTENAIRES 2017-2018

PARTENAIRES PUBLICS

Conseil des arts et des lettres
du Québec

Conseil des arts du Canada
Ville de Québec

Ministère de la Culture et des
Communications du Québec

Bibliothèque de Québec

PARTENAIRE DE SAISON

Caisse Desjardins du
Plateau Montcalm

PARTENAIRES PRIVÉS

Hydro-Québec

Caisse de dépôt et placement
du Québec

Voyages Inter-Pays

PARTENAIRES MÉDIAS

ICI Radio-Canada

Le Soleil

Astral Média

PARTENAIRES DE SERVICES

Grand Théâtre de Québec

iXmédia

Arnold Chocolats

C3 Hôtel art de vivre

Guy Le Nettoyeur

Halles en Fleurs

Piazzetta Cartier

Renaud-Bray

ABONNEMENT
418 643-5873

BILLETÉRIE
418 643-8131

SANS FRAIS
1 877 643-8131



LES ÉTINCELLES

ATELIER CRÉATIF POUR LES 6-12 ANS

Alors que les adultes vont au théâtre, les enfants improvisent et créent. Du théâtre dans sa forme la plus ludique, joyeuse et spontanée.

PROCHAIN ATELIER: SAMEDI 10 FÉVRIER À 14H

Information:
418 643-6389



MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

CARL-FRÉDÉRIC DE CELLES
Président iXmédia

VICE-PRÉSIDENT

BERTRAND ALAIN
Comédien et metteur en scène

SECRÉTAIRE

JACQUES COSSETTE-LESAGE
Associé Stein Monast S.E.N.C.R.L.

TRÉSORIER

DOMINIC GUAY
Développement des
affaires, Kabane.

ADMINISTRATEURS (TRICES)

EMILE BEAUCHEMIN
Metteur en scène, concepteur
et coordonnateur artistique

MARTIN BROUARD
Producteur exécutif

HÉLÈNE DROUIN
JONATHAN GAGNON
Comédien et metteur en scène

DORIS GIRARD
Gestionnaire et présidente,
Parcours Fil Rouge

JOÉE LACHAPPELLE
Assistante metteur
en scène et régisseuse

MÉLISSA MERLO
Comédienne

JEAN-PIERRE VÉZINA
CPA CA

QUÉBEC, VILLE DE THÉÂTRE AUSSI À L'AFFICHE

MME G, de Maxime Beauregard-Martin
Du 16 janvier au 10 février 2018 à La Bordée

HÔTEL-DIEU, d'Alexandre Fecteau
Du 16 janvier au 3 février 2018, présenté par Le Périscope

CLOSER – TOUT CONTRE TOI, de Patrick Marber
Du 6 février au 3 mars 2018, présenté par Le Périscope

MADE IN BEAUTIFUL (LA BELLE PROVINCE),
Du Théâtre Kata
Du 23 janvier au 3 février 2018 à Premier Acte

ET VOILÀ ENCORE UN BEAU DIMANCHE DE PASSÉ,
de Philippe Dorin
Du 7 au 11 février 2018 au Théâtre jeunesse Les Gros Becs



Les représentations du Trident ont lieu
à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec.

Tous les renseignements contenus
dans ce programme sont publiés
sous réserve de modifications.

Dans ce document, le genre masculin
est utilisé comme générique
dans le but d'alléger le texte.

Le Trident est membre
de Théâtres Associés inc. (T.A..I.)

Dépôt légal: Bibliothèque
nationale du Québec



Renaud-Bray

LIVRES + CADEAUX + JEUX

- Depuis 1965 -



S'UNIR
GRANDIR
RÉUSSIR



Desjardins

Caisse du Plateau Montcalm

FIÈRE PARTENAIRE DE
LA SAISON 2017-2018
DU THÉÂTRE DU TRIDENT.

1351, chemin Ste-Foy, Québec
1165, avenue De Bourlamaque, Québec
418 681-7878

www.desjardins.com/caisseplateaumontcalm



Hydro-Québec et le Trident,
partenaires pour mettre en lumière
le théâtre à Québec.

